



Biskupické noviny

Püspöki Újság

Bischofsdorfer Zeitung

November 2009

IX. ročník

Moderný športový areál pre Biskupičanov

Ani upršané počasie v sobotu desiateho októbra nepokazilo radosť mnohým Biskupičanom, ktorí prišli na otvorenie Športového areálu TRYSKÁČ na ulici Padlých hrdinov.

Zo škaredého ošarpaného ihriska, ktoré niekoľko športových nadšencov udržiavalo v stave, že sa tu dal hrať futbal, vyrástol zásluhou súčasného vedenia našej mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice – starostky, poslancov miestneho zastupiteľstva a pracovníkov miestneho úradu moderný športový areál pre širokú biskupickú verejnosť.

Na 4500 m² pozemku vybudovala mestská časť nákladom 317,6 tis. € z vlastných finančných prostriedkov multifunkčné ihrisko s povrchovou úpravou z odpruženého tartanu na tenis, basketbal, volejbal a streetbal, bedmintonové ihrisko z odpruženého tartanu a futbalové ihrisko z umeleho trávniku.

(Pokračovanie na str. 2)



Športový areál Tryskáč tesne pred dokončením.



Z otvorenia nového športového areálu Tryskáč.

Dobojované???

Problematika budúcej výstavby komunikácie R7 spájajúcej Dunajskú Lužnú s Bratislavou bola aj v našom miestnom mesačníku v minulosti dostatočne pertraktovaná. Iste si pamätáme na diskusie o alternatívnych trasách tejto štátnej komunikácie. Mestská časť, ale i hlavné mesto a Bratislavský vyšší územný celok požadovali riešiť trasovanie tejto rýchlostnej cesty podľa variantu A - červený s napojením na Bajkalskú ulicu, kde trasa vedie ďalej od obcí a je takto zadaná i v územných plánoch hlavného mesta i VÚC. Časť komunikácie, približne od križovatky Ketelec po Bajkalskú ulicu, by však muselo zabezpečiť hlavné mesto. Variant C - zelený je situovaný bližšie k obciam a predpokladá napojenie R7 na ulicu Svornosti, kde je už dnes neúnosný stav, pravidelné zápchy a ani uvažované rozšírenie tejto komunikácie na 4 pruhy nezvládne dopravu z rýchlostnej komunikácie. Navyiac, je to v rozpore s platnými územnými plánmi hlavného mesta i VÚC. Presadzujú ho však príslušné dotknuté obce.

Na stavbu Rýchlostná cesta R7 Bratislava - Dunajská Lužná bol podľa zákona o posudzovaní vplyvov na životné prostredie ukončený proces posudzovania. V záverečnom stanovisku Ministerstva životného prostredia sa konštatuje, že z dvoch hodnotených variantov navrhovanej činnosti sa nedá jednoznačne určiť lepší, pričom záver správy o hodnotení odporúča ako najvhodnejší variant C - zelený. Následne Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií uložilo Národnej diaľničnej spoločnosti pokračovať v príprave a výstavbe rýchlostnej cesty R7 podľa variantu C - zelený. Začiatok výstavby sa predpokladá v roku 2013. Všetci zainteresovaní musíme spoločne vynaložiť úsilie, aby sa skoršou realizáciou nosných dopravných stavieb v tejto lokalite eliminoval očakávaný nepriaznivý dopad na dopravu v mestskej časti.

František Dej

Voľby do orgánov samosprávneho kraja

Pripomíname občanom, že voľby do orgánov Bratislavského samosprávneho kraja sa uskutočnia v sobotu 14. novembra 2009 od 7.00 do 22.00 hodiny. Na území mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice je vytvorených celkom 19 volebných okrskov s volebnými miestnosťami, o ktorých sme vás podrobne informovali v minulom čísle našich novín.

(Zoznam kandidátov na str. 16)

R 7 - nedáme sa a nie je dobojované!

Siedmeho októbra 2009 ma osobne prijal generálny riaditeľ Národnej diaľničnej spoločnosti Ing. Igor Choma na rokovanie o rýchlostnej ceste R7. Vysvetlila som mu celú genézu okolo problematiky R7 i to, akých rokovaní som sa zúčastnila:

December 2008 - verejné prerokovanie na magistráte.

Február 2009 - Národná diaľničná spoločnosť s výsledkom: musia sa dohodnúť okolité obce (Dunajská Lužná, Miloslavov, Rovinka, Podunajské Biskupice, VÚC, magistrát).

Marec 2009 - rokovanie na magistráte, medzitým som rozbehla v našej mestskej časti petíciu za R7 variant A (červený).



Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová s poslancom NR SR Zsoltom Simonom zorganizovali 16. októbra na našom miestnom úrade tlačovú besedu o potrebe okamžitého začatia výstavby rýchlostnej cesty R7, variant A (červený).

(Pokračovanie na str. 2)

R 7 - nedáme sa a nie je dobojované!

(Dokončenie zo str. 1)

Rokovanie na Ministerstve životného prostredia SR - záverečné stanovisko ministerstva: Oba varianty sú z environmentálneho hľadiska priechodné. Navyše preferencie variantu A sú vyššie vzhľadom na to, že sa s ním už dlhodobejšie uvažuje v plánovacích dokumentoch. Variant C predstavuje riešenie „krízového stavu“, ktorý nastal pravdepodobne nárastom výstavby v okolí Bratislavy a nie prirodzeným nárastom dopravy na komunikácii, ako zbernej dopravnej tepny zo širokého okolia. MŽP SR nemôže jednoznačne určiť výsledný variant, ale nemôže ani vydať záverečné stanovisko, ktoré je v rozpore s územným plánom mesta Bratislavy.

Jún 2009 - rokovanie na VÚC s výsledkom - VÚC, magistrát a Podunajské Biskupice sú za variant A; Rovinka, Dunajská Lužná - nech sa už robí R7; Miloslavov - C variant - na čo som apelovala, že R7 je rýchlostná cesta a nie vnútorná infraštruktúra obce s 800 obyvateľmi. Predseda VÚC prisľúbil osobitné riešenie pre Miloslavov a rozišli sme sa s tým, že všetci podporíme R7 variant A (červený).

Záhadným spôsobom Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií SR dalo pokyn na prípravu R7 variant C. Prihlásila som sa k ministromi dopravy Ing. Ľubomírovi Vážnemu, s ktorým mám rokovať 29. 10. 2009. Upozornila som poslancov NR SR na situáciu a v súčasnosti rozbiehame pokračovanie „Petície za okamžité začatie výstavby rýchlostnej komunikácie R7“, ktorou sa pripájame k petícii iniciovanej poslancom NR SR Zsoltom Simonom, ktorú už v minulom období podpísalo 55 000 občanov.

Jedno si ale musíme uvedomiť! Nie je to o červenom alebo zelenom variante. Bez D4 (nultý okruh Bratislavy) je budovanie rýchlostnej cesty R7 zbytočné. Musí sa dostať do jedného časového horizontu začatie výstavby R7 a úseku diaľnice D4, aby sa vylúčila tranzitná doprava z priesahu cesty I/63 mestskou časťou Podunajské Biskupice. Keby sa realizoval variant C (zelený), nesmie byť privádzačom napojený na I/63, s čím súhlasil aj generálny riaditeľ NDS, Ing. Igor Choma. **A o toto budem bojovať, dúfam s podporou nielen občanov Podunajských Biskupíc, ale aj okolitých obcí.**

PhDr. Alžbeta Ožvaldová
starostka mestskej časti

Pozvánka na stretnutia

Regionálny epileptický klub Bratislava - Podunajské Biskupice, Latorická ul. 4 - Dolné hony, oznamuje termíny a pozýva na stretnutia v roku 2010:

20. 1.	17. 3.	19. 5.	14. 9.	16. 11.
17. 2.	21. 4.	16. 6.	20. 10.	15. 12.

V júli a v auguste máme prázdniny, stretnutia sa nekonajú.

Všetky stretnutia sa uskutočnia v Klube dôchodcov od 16.00 do 18.00 hodiny.

Na stretnutia s vami sa teší Darina Kopernická, tel. č. 0908 957 511, 02/4525 8087, www.epilepsia-sk.sk

Klub dôchodcov na Latorickej ulici je za trhoviskom a obchodným centrom Rema.

Spoje: autobusy č. 65, 67, 75, 78, trolejbusy č. 201, 202 - výstup na Hronskej ulici.

Blahoželáme

Klub dôchodcov v mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice na Odeskej ulici blahoželá svojim členkám a členom k životným jubileám, ktoré oslávili a oslavia:

v septembri: Márii Blahovičovej, Ladislavovi Fukárimu a Terézii Némethovej,

v októbri: Ernestíne Banyákovovej, Imrichovi Benkovicsovi, Alžbete Bogárovovej, Šimonovi Derzsimu, Arpádovi Nagyovi, Magdaléne Pellerovej, Alžbete Sabovej, Ľudovítovi Sabovi a Alžbete Wursterovej,

v novembri: Františkovi Lapošovi, Silvestrovi Orbanovi, Kataríne Polákovovej a Etele Žeňuchovej.

Prajeme vám veľa zdravia, pevné rodinné zázemie a aby ste si aj v kolobehu všedných dní našli chvíle na radosť a šťastie.

Členovia nášho klubu ďakujú za sponzorský dar rodine Imricha Benkovicsa a pánovi Walterovi Putczovi.

Anna Gutléberová

Moderný športový

(Dokončenie zo str. 1)

Z nového športového areálu sa ozývali rezké tóny dychovky Spojár, ktorá pozývala návštevníkov na jeho slávnostné otvorenie. Kým starostka mestskej časti **PhDr. Alžbeta Ožvaldová** prestrihla pásku s štadión symbolicky otvorila, v príhovore sa vyznala: „Je pre mňa veľkou ctou, že práve ja môžem otvoriť tento moderný športový areál. Naša mestská časť stratila pred rokmi športovisko TJ Spoje a hĺstka nadšencov udržovala neupravené ihrisko Tryskáč v stave, aby tu mohli hrať aspoň futbal. Som hrdá na to, že mestská časť z vlastných finančných prostriedkov a na vlastnom pozemku vybudovala tento špičkový športový areál. Okolo areálu musíme ešte vybudovať parkoviská, v areáli prezliekárne, sprchy a bufet. Verím však, že krok za krokom sa nám to podarí. Okolité pozemky sú naše, nepredali sme ich. Som človek, ktorý dodrži slovo a som veľmi rada, že so mnou pracujú schopní ľudia, ktorým sa chcem ospravedlniť za to, že som ich súčila do tempa, aby sme dnes mohli areál otvoriť. Žiadna profesionálna práca sa nedá robiť bez srdca, bez zmyslu pre kolektívnosť, bez citu pre fér play. To sú zásady aj pre šport. Nech je tento športový areál oázou oddychu a relaxu pre všetkých, od najmenších po najstarších. Nech je nabitý pozitívnym posolstvom športovej korektnosti a čestnosti. Nech je tento športový areál symbolom úrovne rozvoja našej mestskej časti. Ďakujem vám, že ste prišli a verím, že pokazené počasie nám nepokazí náladu, že strávime krásny športový deň a ešte veľakrát sa tu stretneme pri športe a relaxe.“



Hamuliakovské mažoretky.



Starostka PhDr. Alžbeta Ožvaldová, Miloš Mečír a vedúca oddelenia školsťva a kultúry PaedDr. Beata Biksadská.

Po slávnostnom otvorení sa nad štadión vzneslo niekoľko desiatok poštových holubov členov miestnej základnej organizácie chovateľov holubov a návštevníci nadšene tleskali vystúpeniu Hamuliakovských mažoretiek. Biskupické futbalové družstvá Tryskáč, Tusk, Trambus Hviezda a Podunajské Biskupice sa začali rozvíjať pred vzájomnými priateľskými zápasmi, po ktorých sa umiestnili v poradí: 1. Podunajské Biskupice, 2. Tusk, 3. Trambus Hviezda, 4. Tryskáč.

Vtedy medzi náš prišla aj skutočná tenisová osobnosť – zlatý medailista

areál pre Biskupičanov

na olympiáde v Soule v roku 1988, tenisový tréner **Miloš Mečíř**, ktorý krátkou hrou so svojim sparringpartnerom pokrstili naše tenisové ihrisko. Pravdaže sme využili príležitosť a opýtali sa ho, ako sa mu náš nový športový areál páči. „Areál pre biskupickú verejnosť je pekný a myslím, že pre taký počet obyvateľov to bude aj malé, ale lepšie ako nič. Dobré je, keď deti nebudú behať po uliciach, ale budú športovať. Mrzí ma, že veľký športový areál Spoje, na ktorý som v minulosti chodil aj ja s deťmi, je v súkromných rukách a zdá sa, že chátra. Želám vám, aby mal areál čo najširšie využitie a veľmi si cením, že mestská časť toto dokázala vybudovať z vlastných finančných prostriedkov.“



Napriek zlému počasiu sa z nových športovísk tešili malí i veľkí Biskupičania.



Aj naši futbalisti hrali s plným nasadením.



Starostka s víťazmi futbalového turnaja – družstvom Podunajských Biskupíc.

Medzi návštevníkmi bol aj poslanec Národnej rady SR Ing. **Ivan Štefanec**, ktorý nám povedal: „Je to úžasné a veľmi ma teší, že dobrý nápad má takýto skvelý výsledok, osobitne si cením, že to bolo bez dotácií štátu, len z peňazí mestskej časti. Je to nielen dôkaz, že sa to dá, ale aj skvelý príklad pre ostatné mestské časti, aby niečo takéto urobili. Veľmi často hovoríme o mimoškolských aktivitách mládeže, ako by sa mali deti do nich zapájať. Toto je najlepší príklad – dať deťom športoviská a umožniť im, aby voľný čas trávil športovaním. Podporovať v nich zdravý životný štýl, je to aj otázka prevencie pred kriminalitou, drogami a inými neuduhmi súčasnosti. Šport je súčasťou života a keď im na to miestni politici dokážu vytvoriť podmienky, považujem to za najlepší spôsob vykonávania praktickej politiky pre ľudí.“

Čo k tomu dodať? Tešme sa a využime možnosti športovania, ktoré nám poskytuje náš nový športový areál **TRYSKÁČ**.

Mária Kostková

Pozýva vás MC POHODA

Milé mamičky, budúce mamičky, rodičia na materskej/rodičovskej dovolenke,

predstavovať vám naše Materské centrum POHODA asi už nemusíme. Fungujeme tretí rok a sme radi, že i napriek malým problémom sme dokázali, že fungujeme kvalitne a hlavne pre vás. O tom svedčí aj tohtoročný program, ktorý vám prinášame.

V krátkosti mi dovoľte predstaviť kurzy, ktoré sa organizujú v našom – vašom materskom centre:

Hudobná škola YAMAHA – hravou formou zoznámime deti s hudbou, rytmikou a tancom. Kurz ROBIK je určený pre detičky od 4 do 18 mesiacov a kurz - Prvé krôčiky k hudbe od 18 mesiacov do 4 rokov.

Príprava na škôlku – detičky sa budú postupne zoznamovať s fungovaním v materskej škôlke, odpútajú sa na pár hodín od mamičky/otecka/starej mamy, skrátka od dospelého človeka, ktorý sa o dieťa stará, naučia sa pod vedením pedagóga pracovať s farbami a rôznymi materiálmi.

Masáže dojčiat – každý dotyk, ktorý je prenášaný s láskou, má moc. Keď je dotykovo málo, prichádza nemoc – skúsme zmeniť nemoc na MOC. Kurz pozostáva z troch cyklov po 1,5 – 2 hodinách – raz týždenne. Na každej hodine budeme masírovať určitú časť telička, ktorú potom počas týždňa môžete praktizovať na vašom bábätku. Masírovať môžete aj staršie detičky.

Cvičenie pre tehotné – počas celého tehotenstva je dôležité, aby sa budúca mamička cítila príjemne. Vďaka správnym cvikom a dýchacím technikám budú pre vás čakanie na bábätko a samotný pôrod oveľa jednoduchší.

Pohybovo-rytmické cvičenie pre deti od 1 do 3 rokov - cvičenie pre detičky, ktoré už vedľa chodiť. Každá hodina bude mať svoju tému, ktorú budeme transformovať do cvičení, riekaničiek, básničiek tak, aby bola udržaná pozornosť detí počas celej hodiny.

Relaxačné cvičenie - tento druh cvičenia je vhodný pre všetky mamičky, ktoré sa potrebujú zregenerovať a nabráť novú energiu. Cviky sú zamerané na chrbticu, posilnenie ochabnutého svalstva a dýchacie antistresové cvičenia.

Fitlates - nový druh cvičenia – úplná novinka na trhu – spojenie pilatesových, posilňovacích a zdravotných cvikov pre všetky maminy, ale aj ne-maminy, ktoré si chcú zacvičiť a pritom sa úplne nezničiť.

Baby signs - znaková reč pre počujúce batolátá je ľahký a prírodný spôsob, ako sa dorozumieť s vašim dieťaťom ešte pred tým, ako je schopné hovoriť. Znakujúce miminká tak získavajú jedinečnú možnosť podeliť sa o svoj svet so svojimi najbližšími a rodičia si užívajú väčšiu pohodu, ktorá zavládne, keď sa dozvedia, čo ich ratolesť chce bez slzičiek a plaču. Prínosov znakovania s deťmi je veľa ... od zníženia frustrácie a vytvorenia väčšej dôvery medzi batolátami a ich rodičmi až po zvýšenie IQ. Príďte sa spolu s ostatnými rodičmi naučiť, ako sa dohovoriť s vašim nemluvnätom a otvorte si tak jedinečné okienko do mysle vášho dieťaťa.

Herňa pre deti – je otvorená v utorok, stredu a štvrtok od 9.30 do 11.30 hod. V prípade väčšieho záujmu mamičiek o otvorenie materského centra v popoludňajších hodinách sa vám radi prispôbime, stačí nám zavolať.

Predstavila som vám „stály“ program, na ktorý sa môžete prihlásiť. O cenách a obsadenosti kurzov vás priebežne informujeme na www.mcpohoda.sk a zatelefonovať nám môžete na číslo 0903 259 112.

Nový program aktualizujeme na našej stránke www.mcpohoda.sk, alebo sa o ňom dozviete priamo pri návšteve Materského centra POHODA na Stavbárskej 6, Bratislava – Vrakuňa.

Monika Onderková
predsedníčka MC POHODA

Úvaha o biskupických kaplnkách OSUDY SÔCH

„Umenie je zmysluplná činnosť človeka, pre ktorú hodno žiť a venovať sa jej; obdaruje nás pocitom tajomstva, tajomstvom, z čoho pramení radosť a úchvatnosť.“ (citát: Wehner Tibor: Melocco Miklos Album, Vydavateľstvo Helikon 2005).

Členovia Urbárskeho združenia v Podunajských Biskupiciach sa v minulosti rozhodli venovať 250 000 Sk - 8298 Eur na obnovu kaplnky sv. Jána Nepomuckého, z ktorej pochádzajú dve sochy: sv. Jána Nepomuckého a Madony s dieťaťom. Tento rok začal sochy reštaurovať reštaurátor a akademický sochár Július Mag z Dunajskej Stredy. Vďaka nemu ožili tieto umelecky hodnotné milodary našich predkov v plnej kráse.

Sochy sú z viedenského vápenca a majú ľudskú veľkosť. Podľa reštaurátora sochu sv. Jána Nepomuckého môžeme zaradiť do obdobia neskorého baroka. Socha Madony je v klasicistickom umeleckom slohu, podstavec zdobí secesný motív kvetov. Podľa slohu je mladšia ako socha sv. Jána. Žiaľ, autor oboch sôch je neznámy. Madona a sv. Ján Nepomucký boli častým námetom stredovekého sakrálného umenia, preto bolo v kamenárskych dielňach obvyklé vyhotoviť ich podľa jednotného vzoru.

Nápis na originálnom podstavci znie: „Na slávu pánu Bohu, z úcty k sv. Jánovi Csóka Veron a viacerí dobrodinci. Znovu postavené v roku 1865.“ Samotný nápis naznačuje, že kaplnka bola staršia ako citovaný dátum. Kto a kedy postavil kaplnku a umiestnil tam sochy, sa zatiaľ nepodarilo zistiť.

Pôvodná kaplnka sv. Jána Nepomuckého sa nachádzala v lokalite nazývanej „véknyeí Cinága“, ktorá sa začínala pri Vlčom hrdle a rozprestierala sa smerom do Biskupíc. Starí Biskupičania si ešte pamätajú tento názov a geografické miesto. Pri etymologickom skúmaní názvu prvá časť slova „cin“ je skrátený latinský výraz cintórium, čo znamená cintorín. Druhá časť slova „ág“ poukazuje na prítomnosť vodného toku, jedného z mnohých ramien Dunaja, ktoré sa volá „Véknye“ a ďalej územie pokračovalo smerom k dodnes existujúcemu biskupickému cintorínu. Rola ovinutá vodným ramenom Dunaja a ohraničená biskupickým cintorínom bolo miesto, ktoré si naši predkovia vybrali na stavbu kaplnky. Podľa tejto stavby ďalej pomenovali aj okolité poľa Szent János-dűlő - „Hon sv. Jána“, ktorý sa v minulosti využíval na spoločné pasienky. Na tento hon pri „véknyeí Cinága“ chodila v máji procesia - mnohí z nás sa ešte ako deti na nej zúčastnili - na čele sprievodu s pánom farárom, aby požehnal lúku. Naši otcovia cez stáročia takto uctievali prírodu, dielo Stvoriteľa.

Kaplnky obvykle vytyčovali najvzdialenejšie body osídlenia smerom na štyri svetové strany. Voľakedy sa v biskupickom chotári nachádzali 3 kaplnky. V našom prípade smerom na juh sa nachádza kaplnka nazvaná „Kormányosi kúp“ (Kaplnka u kormidelníka), je v I. hone. Kaplnka sv. Rozálie stojí vo východnej časti, ktorá je dnes časťou záhrady. V 19. storočí to bol pánsky pozemok a stála na ňom budova na hospodárske náradie, ľudovo nazývaná Hoštat. Na západ bola situovaná Kaplnka sv. Jána, ktorá dnes neexistuje. (Kaplnku zvanú „Alsözögi“ spomeniem iba v zátvorke preto, že v tom čase bola na dolnom konci mesta, nie v chotári. Jej miesto pôvodne slúžilo na popravy, pretože Biskupice mali v stredoveku právo meča.)

V polovici 80-tych rokov ešte existovala Kaplnka sv. Jána. Stála uprostred orgánov na pravej strane popri Lieskovskej ceste, oproti bráne roľníckeho

družstva. Šikanovanie duše, barbarské ničenie tradičných umeleckých hodnôt, to boli známe spôsoby zaužívané komunistickými diktatúrami. Udržiavanie tradícií, medzi ktoré patrí aj viera, boli dôvodom strachu ľudí. Zastrášili nás tým, že zbúrali kaplnku sv. Jána. Bolo to pre mňa desivé, keď som sa dozvedela, že na tajný príkaz súdruhov kaplnku zbúral buldozerista, ktorý „údajne“ v noci oral, pritom zaspal a „náhodou“ narazil do objektu. Pred reštaurovaním boli sochy sv. Jána a Madony len fragmentmi, z oboch sôch chýbala časť hlavy. Ležali v kroví viac než 20 rokov. Dvadsať rokov - pretože podľa mňa - toľko trvala agónia komunistickej diktatúry v našich dušiach. Ako vždy, našli sa výnimky, niektorí tesne po páde komunizmu chceli obnoviť kaplnku, ale nemali na to finančné prostriedky. Vďaka demokracii, ktorá bola nastolená, rolu nazvanú Szent János-dűlő - Hon sv. Jána, získali reštitúciou späť väčšinou Biskupičania - majitelia a obnovili na nej Pasienkovú spoločnosť.

A zásluhou Pasienkovej spoločnosti sú už sochy zreštaurované a 29. novembra po adventnom koncerte v kostole sv. Mikuláša budú znovu posvätené. Vďaka za to všetkým členom spoločnosti, ako aj nečlenom, ktorí sa svojou obetavou prácou pricinili o to, aby sme umelecké dielo nadchnuté dušou kresťanstva zachránili.

Úlohou pamiatok je zabrániť prirodzenému procesu zabúdania! Určite sú medzi nami takí ľudia, ktorí zažili aj viacero zmien spoločenských formácií a neradi na to spomínajú. V súvislosti s nežnou revolúciou sme viacerí sklamaní, ale v jednom sa určite zhodneme: priniesla nám slobodu viery a ducha, v dôsledku čoho môžeme teraz aj sakrálné sochy vystavovať na verejnosti. Socha sv. Jána Nepomuckého a socha Madony sú kultúrne hodnoty. Aj keď nie sú dielom známeho autora, ani nie sú z mramoru, sú historickou pamiatkou. Sú to diela našich predkov, staré viac než 200 rokov. Budú zachované aj cez ďalšie stáročia? Aký osud budú mať ostatné spomínané kaplnky? Bolo by dobré založiť občianske združenie, tzv. skrášľovací spolok aj v našej mestskej časti, aby naše pamätihodnosti neschátrali.

Mgr. Juliana Holubová

V rámci cezhraničnej spolupráce samospráv mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice a XVI. obvodu Budapešti navštívila naša delegácia pod vedením starostky PhDr. Alžbety Ožvaldovej v dňoch 25. - 27. septembra Maďarsko. Naši priatelia nás pozvali na trojdňové kultúrne podujatie s bohatým a rozmanitým programom. Konalo sa v obrovskom mestskom parku Erzsébet Liget.



Oči nás neštipú, o chvíľu je cibuľka ošúpaná, navaríme dobrý gulášik.



Z atmosféry v parku Erzsébet Liget.

Eszmefuttatás a pozsonypüspöki kápolnákról

SZOBROK SORSA

A művészet az élet értelmes dolgai közé tartozik, amikért érdemes élni, titokzatossággal ajándékozza meg az embert, titokzatossággal, amellyel örömet és elragadtatást okoz. – idézet Wehner Tibor: Melocco Miklós Album, Helikon Kiadó, 2005.

A Pozsonypüspöki Legeltető Társaság tagjai a múltban határozatot hoztak 250 000 Sk – 8298 Euro, anyagi támogatás felajánlására, melynek rendeltetése a Szent János-kápolna felújítása volt. Idén sor került a rombadőlt kápolnából származó szobrok restaurálására: a hidak védőszentjének Nepomuki Szent Jánosnak köbe vésett alakjáról és egy kisedet tartó Mária-szoborról van szó. Mag Gyula dunaszerdahelyi szobrász keze nyomán újja szépült őseink múltbéli művészi hagyatéka.

A szobrok anyaga bécsi mészkő, mérete embernagyságú. Mag Gyula szobrász és restaurátor szerint a Madonna klasszicista alkotás, talapzata szecessziós virágmotívumokkal van díszítve. A Szent János-szobor késői barokk stílusú, tehát korábbi, mint a Madonna-szobor. Sajnos, egyiknek sem ismerjük az alkotóját. A középkorban a szakrális témájú szobrok között gyakran szerepelt Nepomuki Szent János és a Madonna alakja, ezért feltehetően hagyományos minta után készültek valamely kőfaragó műhelyben.

A szobortalapzatok egyikén ez olvasható: ISTEN DICSŐSÉGÉRE, SZ. JÁNOS TISZTELETÉRE. CSÓKA VERON S TÖBB JÓTEVŐK ÁLTAL ÚJON FELÉPÍTETETT 1865. Tehát a szöveg maga utal arra, hogy az eredeti kápolna öregebb volt eme dátumnál. Ki és mikor állította eme szobrokat és emelt fölējűk kápolnát? Ennek történetét, hogyan és mikor kerültek a kápolnába, sajnos, nem tudjuk.

A Püspöki Szent János-kápolna eredeti helye a vékneyi Cinágában volt, amely Farkastoroknál kezdődött és Püspöki felé húzódtott. A régi püspökiek még emlékeznek erre a megnevezésre és helyrajzi fekvésére. Mit is jelent ez a szó: Cinága? Következik tehát egy kis nyelvudomány: a „cin” a cintórium latin szó rövidített formája, jelentése temető. A helyrajzi név második szavát az „ág” szót a valamikori dunai ágvizek egyike adta, amelynek kezdeti, azaz elágazási pontja a „Véknye” majd továbbfolyva bekanyarodott a jelenlegi püspöki temetőig. Ez a temetőhöz vezető vízelágazás, ill. a kanyarulatában elterülő legelő volt az a hely, amelyet őseink a kápolna helyéül kiszemeltek – és ezt követően az említett földterületet Szent János dűlőnek nevezték el. Erre a dűlőre hajtották ki eleink közösen a barmot legelni. A püspökiek között még akadnak olyanok, akik gyerekként búzaszentelőkor kíséreglettek a Cinágához a processzióval, a plébános vezetésével, hogy a lelki atya megszentelje a mezőt. Elődeink évszázadokon át így tisztelték a természet csodás törvényeit, Isten bizonyosságát.

A kápolnák általában a négy égtáj irányában a falvak legtávolabbi sarkalatos pontját jelölték ki. Tudomásom szerint Püspöki határában valamikor 3 mezei kápolna találtatott. A mi esetünkben déli irányban van, és ma is megtalálható a Kormányosi kép-nek nevezett kápolna az I. dűlőben. Keleti irányba állítottat a Rozália-kápolna. Ez a mezei kápolna ma „bent” van egy kertben, az úgynevezett Hofstadtnban, népiesen „Hóstád”, de annak idején a 19. században kint volt, a grófi szérű mellett, ahol a mezőgazdasági származók voltak valamikor. Nyugatnak feküdt a Cinágában épített Nepomuki Szent János-kápolna, amely már nincs meg. (Az Alsőgi-kápolnát csak itt zárójelben említem, mert az a város végén volt, és nem a határban. Ennek helye eredetileg kivégzőhely volt, ti. Püspöki mezővárosnak a középkorban pallosjoga volt.)

A 80-as évek közepén még állt a Szent János-kápolna orgonabokrok-kal körülvéve a Mogorósi út mentén, a valamikori tsz kapujával szemben. A kommunista diktatúra közismert manipulációs eszköze volt a lélekszámcsökkentés, a hagyományos művészeti alkotások barbár megsemmisítése. A hagyománytisztelőt, közte a vallás, megfélemlítésre adott okot. Megfélemlítettek, oly módon, hogy lerombolták a kápolnát. Számomra döbbenetes volt, amikor megtudtam, hogy valaki az elvtársak közül titkon parancsot adott, és egy földgalykezelő éjjel, szántás közben úgymondta: „elaludt”, és ezért „véletlenül” nekiment a kápolnának. A romok közül kiemelt két szobornak hiányzott a fejrésze. A szoborfragmentumok ott heverték a bozótban több mint 20 évig. Húsz évig, mert – szerintem – eddig tartott lelkünkben a kommunista diktatúra agóniája. Mentségünk-re legyen mondva, voltak kivételek, akik közvetlenül 1989 után szorgalmazták a kápolna felújítását, de nem volt rá még akkor anyagi fedezetük. A demokrácia fokozatos megerősödésének köszönhetően a Szent János-dűlő nagy részét püspökiek kapták vissza és újraélesztették rajta a Legeltető Társaságot.

A Pozsonypüspöki Legeltető Társaság érdeme, hogy restaurálták a szobrokat, és november 29-én, az adventi hangverseny előtt a plébánia-templom kertjében lesznek megszentelve. Köszönet jár a társaság tagjain kívül a Püspöki Tsz-nek és mindazon áldozatos személyeknek, akik kétkezi munkájukkal lehetővé tették, hogy a szobrok újraszentelésére hamarosan sor kerül.

Az emlékművek dolga a természetes felejtés megakadályozása!

Vannak közöttünk, akik több rendszerváltásra is emlékeznek eltűntben és nem szívesen teszik ezt. 1989 novemberéről szólván sok ember csalódott, de abban valamennyien egyetértünk, hogy vallásszabadságot hozott. Ennek köszönhetően méltó helyre állíthatjuk Nepomuki Szent János, valamint a kisedet tartó Madonna szobrát. Műemlék avagy emlékmű? Igaz, hogy nem neves művészeti alkotás, nem is márvány, de történelmi érték. Őseink keresztényi lelkületet sugalló szoboradományja több mint 200 év enyészésének állt ellen. Föltehetjük a kérdést: meg fog maradni az elkövetkező 2 évszázad során is? Mi lesz a többi kápolna sorsa? Ennek érdekében szeretném, ha a jövőben Püspökin létrejönne egy városszépítő polgári társulás.

Írta: Holub Julianna, Mgr.

V piatok večer si naši pozreli muzikál o živote známeho maďarského rokového speváka Miklósa Fenyőa, v sobotu navarili 60 litrov výborného jelenieho guláša, za čo sme dostali zvláštnu ocenenie a v nedeľu doobeda absolvovali medzinárodné futbalové zápasy s domácim družstvom miestneho zastupiteľstva a družstvami zo Sedmohradska a Chorvátska. Naši po náročných zápasoch získali 3. miesto.



Tu sme všetci pred nástupom na futbalové zápasy.



V plnom nasadení, nebolo to síce na prvé miesto, ale snažili sme sa...

Renta: novinka v stavebnom sporení

Ak patríte medzi viac ako 3 milióny občanov Slovenska, ktorí už úspešne využili stavebné sporenie na financovanie svojho bývania, možno vás prekvapí, že vďaka stavebnému sporeniu si už môžete formou renty zvýšiť aj svoj príjem alebo dôchodok. O tom za akých podmienok si môžete vylepšiť svoju finančnú situáciu, sme hovorili s **Ing. Stanislavom Sasinkom, organizačným riaditeľom Prvej stavebnej sporiteľne, a. s.**

Prečo ste financovanie bývania doplnili aj možnosťou, ktorú skôr spájame s osobnými financiami?

Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., je dlhodobo úspešná najmä preto, že klientom ponúka to, čo naozaj potrebujú. Veľké časti našich klientov sme už pomohli úplne alebo čiastočne vyriešiť problém kde a ako bývať a dnes už mnohí ľudia bývajú tak, ako im to vyhovuje. Stavebné sporenie však aj naďalej považujú za produkt, ktorý im zabezpečí možnosť financovania obnovy alebo rekonštrukcie bývania v budúcnosti a zároveň výhodne zhodnotí aj ich úspory. Preto sme pre klientov, ktorí majú 55 rokov a viac, pripravili sporenie SENIOR EXTRA, ktoré spája obe tieto možnosti a pridali sme tretiu a to je možnosť vybrať si vyplácanie zhodnotených úspor formou renty.

Cím môže byť pre našich čitateľov priťažlivé toto sporenie?

Táto novinka spája v sebe výborné zhodnotenie vkladov na účtoch stavebného sporenia a umožňuje ich viacúčelové využitie v budúcnosti a čo je veľmi dôležité o spôsobe využitia úspor sa klient rozhoduje až vo chvíli, keď ich potrebuje. Jedným z účelov využitia je už spomínaná renta. Nové sporenie SENIOR EXTRA je určené pre ľudí vo veku 55 a viac rokov, ktorí už dnes rozmyšľajú o tom, ako si – povedzme v dôchodku – zabezpečiť doterajší životný štandard, z čoho budú financovať svoje záľuby, ale aj nevyhnuté výdavky, ktoré sú súčasťou života každého z nás a to sú nielen dovolenky, ale napríklad aj lieky a liečenia, ktoré vôbec nie sú lacnou záležitosťou. Zároveň myslia aj na to, že dnes zrekonštruované bývanie bude o 10 či 15 rokov potrebovať opäť obnovu a nasporené prostriedky sa im pri financovaní údržby alebo rekonštrukcie existujúceho bývania veľmi zídu.

Čo treba urobiť, ak klient chce využiť túto novinku?

Stačí uzatvoriť zmluvu v tarife SENIOR EXTRA a pravidelne minimálne 6 rokov sporiť. Po šiestich rokoch sporenia sa klient rozhodne, na čo nasporené prostriedky využije. Môže si nechať vyplácať rentu, alebo využije stavebný úver na svoje bývanie, alebo si nasporené peniaze jednorazovo vyberie a využije na ľubovoľný účel. Ak si zvolí rentu, zvolí si zároveň dĺžku jej vyplácania od 2 do 6 rokov a interval jej vyplácania jeden, dva alebo štyrikrát ročne.

Ako to bude so sporením a vyplácaním renty vyzeráť v praxi?

Povedzme, že klient uzatvorí zmluvu v spomínanej tarife a bude šesť rokov pravidelne mesačne sporiť 50 €. Každý rok mu pripíšeme k vkladom štátnu prémie 12,5 % - v tomto prípade maximálnu 66,39 € a úroky 2 %. Po šiestich rokoch bude stav účtu klienta 4 027,41 €, z toho sporiace vklady sú 3 422 €. Ak sa stavebný sporiteľ rozhodne pre vyplácanie renty počas 6 rokov v štvrtročných intervaloch, budeme mu vyplácať štyrikrát ročne sumu 177,47 €. Zostatok jeho prostriedkov na účte budeme úročiť zvýhodnenou úrokovou sadzbou až 2,25 % ročne. Objem vyplatenej renty dosiahne celkom sumu až 4 259,17 €. Takže zisk až takmer 25 %-né zhodnotenie vkladov a zároveň zvýšenie dôchodku o 10 % až 15 %.

Aké ďalšie výhody sú spojené s novou tarifou?

Veľkou výhodou je to, že klient počas vyplácania renty neplatí žiadne poplatky za vedenie účtu. Ak bude pokračovať v sporení po uplynutí šesťročnej lehoty, zisk za každý rok sporenia navyše aj vyššie úročenie úspor počas poberania renty a to o 0,25 % ročne. Takže pri sporení 9 a viac rokov zisk sporiteľ po požiadaní o rentu úrokovú sadzbu na svoje úspory vo výške až 3 % ročne. Na doterajších výhodách stavebného sporenia sa nič nemení – či už ide o štátnu prémie, o nemennú výšku úrokov na vklady a stavebné úvery, alebo ochranu vkladov v plnej výške.

Podrobné informácie získate v kanceláriách obchodných zástupcov Prvej stavebnej sporiteľne, a. s.:

Filiálka PSS, Bajkalská 30 02/58231461, -567,
-276,
-565

Dom kultúry Ružinov, Ružinovská 28 02/43429843
Rajecká 5 - 7, Vrakuňa (pešia zóna) 02/4552 7096
Hradská 70/C 0915/890030

V znamení úcty k starším

V Klube dôchodcov na Latorickej 4 sme mali 15. októbra 2009, pri príležitosti Mesiaca úcty k starším, milú slávnosť. Prišla medzi nás starostka Alžbeta Ožvaldová s poslancami miestneho zastupiteľstva Petrom Adamcom, Annou Čiernou, Jánom Duranským, Petrom Faktorom, Danou Filovou, Izabellou Jéggh a poslancom mestského zastupiteľstva Františkom Dejom. Pani starostka nám vo svojom milom prihovore za všetkých poďakovala za našu celoživotnú prácu. Zaželala nám veľa zdravia, šťastia a pohody v našom ďalšom živote na našom zaslúženom odpočinku.

Spevom a recitáciou nás potešili a radosť nám priniesli deti z Materskej školy na Latorickej ulici. Malý kultúrny program na našej oslave spevom a hrou na harmonike obohatili aj členky speváckej skupiny Suseda.

Libuša Zubaľová
vedúca KD



Oktober, Mesiac úcty k starším, sme si ako každý rok pripomenuli aj v Klube dôchodcov na Estónskej ulici. Pekným kultúrnym programom nám ho spríjemnili deti zo susednej materskej školy. Prišla si nás uctiť aj starostka našej mestskej časti Alžbeta Ožvaldová spolu s poslancami Petrom Adamcom, Annou Čiernou, Jánom Duranským, Petrom Faktorom, Danou Filovou, Olgou Goljanovou, Izabellou Jéggh, Elzou Nagy a Františkom Dejom, s ktorými nás prišiel pozdraviť aj Branislav Záhradník.

Poslanci Ján Duranský a Petr Faktor nás navštevujú aj počas roka, zaujímajú sa o naše problémy a potešia nás milým slovom aj darčekom. Väčšinu dôchodcov by potešilo, keby si viac poslancov našlo čas a častejšie by prišli medzi svojich voličov – dôchodcov. Stále je čo riešiť a zlepšovať v živote obyvateľov našej mestskej časti i Bratislavy, nášho hlavného mesta.

Členovia klubu A. J., K. H., Š. B.



V Klube dôchodcov na Odeskej ul. 35 víta dvadsiateho druhého októbra t. r. seniorov pekne vyzdobená miestnosť. Pri príležitosti Mesiaca úcty k starším sa stretli, aby spoločne pospomínali na dobré i zlé časy v ich živote a, samozrejme, dobre sa aj zabavili.

Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová sa poďakovala seniorom za ich lásku, starostlivosť a výchovu detí a už aj vnúčat, za príkladný život. Popriali im pevné zdravie, veľa lásky a pohody.

S podobnými želaniami do klubu prišli aj poslanci našej mestskej časti Peter Adamec, Anna Čierna, Ján Duranský, Petr Faktor, Dana Filová a Izabella Jéggh. Pekný program pripravili aj členovia klubu. Recitovali a o dobrú náladu sa postarala hudobná skupina Mariána Baláža a členovia klubu Simona Berzsiho a Imricha Balaška. Radosť nám urobili aj operetné melódie v podaní Kataríny Kolárovej a Györgyho Derzsiho.

Anna Gutléberová
vedúca KD na Odeskej ul.



PhDr. OŽVALDOVÁ ALŽBETA

Vážení občania !

Dovoľujem si Vás osloviť ako starostka našej mestskej časti BA - Podunajské Biskupice.

14.novembra 2009

voľte č. 14

Iniciátorka petícií:

- za vybudovanie Rýchlostnej komunikácie R7 variant A (červený)
- za zachovanie a rozšírenie oddelení Špecializovanej geriatrickej nemocnice v Pod. Biskupiciach

Ako poslankyňa vo VÚC chcem prispieť k riešeniu:

- infraštruktúry (R7 a dopravy)
- zdravotníctva (nemocnice)
- školstva (stredné školy)
- sociálnych služieb pre občanov

NIE SOM ZÁSTANCOM SĽUBOV ALE SKUTKOV!



5

ATTILA CSONTOS

KANDIDÁT NA POSLANCA BRATISLAVSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA



Podunajské Biskupice

WWW.SDKUPBISKUPICE.SK

Ing. Martin HALÁS

kandidát na župana BSK
kandidát na poslanca BSK
za Podunajské Biskupice

www.mhalas.sk
www.sdl-online.sk

SDL'

STRANA DEMOKRATICKEJ ĽAVICE



Riešenie dopravného kolapsu v Podunajských Biskupiciach

Vážení spoluobčania,

ako jediný z našej mestskej časti kandidujem za župana a poslanca BSK v tohtoročných voľbách do VÚC. Aj mňa trápi, že napriek dlhodobým prísľubom sa dopravná situácia v Podunajských Biskupiciach stále len zhoršuje. Sľubujem Vám, že ak budem zvolený, budem v prvom rade riešiť tento ťaživý problém. Nedovolím, aby každodenné dopravné zápchy otravovali a kazili kvalitu života našich detí a nás. Aj Váš h(a)las rozhodne!

Váš



Ing. Peter Adamec

stavebný inžinier,
poslanec Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice so zameraním na neprimerané zahusťovanie sídlisk, preťažovanie a spomaľovanie MHD, v jeho pozornosti je aj správne určenie ceny tepla pre domácnosti, ženatý, jedno dieťa.

Volebný program a oblasti, ktorým sa venujem:

Školstvo – nevyhnutné je riešiť existenciu stredných odborných učilišť, ktoré v posledných rokoch zaznamenali veľký úpadok, no v budúcnosti by mali byť schopné pružne reagovať na potreby trhu práce, hlavne na vzdelávanie kvalitných remeselníkov, ktorých je pre stavebnú výrobu nedostatok. Musíme uvažovať aj o tom, že o dva roky otvára pracovný trh Rakúsko.

Doprava – regionálna a miestna sieť cestných komunikácií je v dôsledku stále rastúceho rozvoja automobilovej dopravy neúmerne zaťažovaná, čo spôsobuje problémy z hľadiska nízkej priepustnosti a častých dopravných kolízií. Je nutné realizovať neodkladne rýchlostnú komunikáciu R7 variant A, čo odkloní prímestskú dopravu mimo Podunajských Biskupíc a umožní občanom rýchlejšie cestovanie hromadnou a individuálnou dopravou.

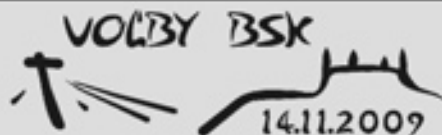
Sociálna starostlivosť o dôchodcov – s ostatnými mestskými časťami postupne budovať denné stacionáre pre seniorov, aby sa necítili počas dňa osamelí. Hlavným cieľom by mala byť snaha o zvýšenie počtu domov dôchodcov, ktorých je stále nedostatok.

KANDIDÁT ZA SMER-SD, ĽS-HZDS, SZS, HZD

poradové č. 1 na volebnej listine



Spájajú nás ľudia



Vašou neúčastou dáte príležitosť iným rozhodovať za Vás



som tu,
aby bol počut
hlas Biskupíc



SMER-SD, ĽS-HZDS, SZS, HZD

František Dej

DAJME PREDNOSŤ DOPRAVE!

Vizitka:

Mgr. PhDr. Branislav Záhradník

- 36 rokov
- absolvent právnickej a filozofickej fakulty
- predseda predstavenstva Dopravného podniku Bratislava, a.s.
- poslanec VÚC od roku 2001
- nezávislý kandidát na predsedu Bratislavského samosprávneho kraja



nezávislý

Vážení spoluobčania,

regionálna samospráva má množstvo kompetencií. Jedna oblasť sa však dotýka všetkých občanov nášho kraja – a tou je doprava. Všetci to denne zažívame. Viem, že doprava potrebuje komplexné riešenia. To je moja priorita.

Bratislavský kraj by mal byť omnoho aktívnejší v otázke riešenia dopravy v hlavnom meste, ale i v ostatných mestách a obciach nášho kraja. Nový župan by mal presadiť urýchlenie výstavby tzv. nultého obchvatu Bratislavy, ktorý je životne dôležitou dopravnou investíciou. Jeho súčasťou by mal byť nový most cez Dunaj i tunel pod Karpatmi. Presadiť je potrebné budovanie novej rýchlostnej komunikácie v smere od Šamorína do Bratislavy. Občania Pezinka a okolia potrebujú obchvat mesta. Stupavčania čakajú na prípojku k diaľnici. Bratislava potrebuje veľké záchytné

parkoviská na vstupe do mesta. Do praxe je potrebné presadiť projekt bratislavskej integrovanej dopravy, aby jeden cestovný lístok platil v prímestskej i mestskej hromadnej doprave. Autobusy prímestskej dopravy by sa mali použiť na odľahčenie bratislavskej MHD. Presadíme aj pilotný projekt hromadnej dopravy zadarmo a v praxi overme jeho prínos pre zníženie dopravného náporu na bratislavských cestách. Investujme viac do údržby regionálnych ciest, vráti sa nám to v podobe komfortu, ale najmä bezpečnosti účastníkov cestnej premávky.

Pripravené sú aj ďalšie projekty. Na ich uskutočnenie potrebujeme spoluprácu a schopnosť presadiť praktické riešenia. Doprava spája nás všetkých. Spolu to dokážeme.

Braňo Záhradník

*Doprava
a životné prostredie
majú prednosť !*



Ján Duranský

Petr Faktor

Kandidáti na poslancov
Bratislavského samosprávneho kraja

www.obcianskikandidati.sk

Kandidáti pre voľby do zastupiteľstva Bratislavského samosprávneho kraja

Spájajú nás

ľudia



6

Dr. František Dej
mestský poslanec

1

Ing. Peter Adamec
miestny poslanec

SMER-SD, ĽS-HZDS, SZS, HZD

VOĽBY BSX
14.11.2009

Všetko o teple... od Dalkie

Dalkia realizuje projekty solárných panelov a biomasy

Ľudstvo za rok spotrebuje také množstvo fosílnych palív, aké príroda vyprodukovala za milión rokov. Zásoby týchto palív, hlavne ropy, sa znižujú neuveriteľným tempom. Zároveň súčasný spôsob výroby energie nie je ani ekologický, ani trvalo udržateľný. Keďže emisie CO₂ bezprostredne súvisia so spaľovaním fosílnych palív, ideálne by bolo zaoberať sa bez nich. Jedným z hlavných riešení je využívanie obnoviteľných zdrojov energie (OZE). Ide o zdroje, ktoré sa donekonečna obnovujú, ako napríklad voda, vietor, slnko, nevyužitelný drevný materiál alebo zemské teplo.

Slnko je obnoviteľným zdrojom energie, na ktorý sa ľudstvo môže plne spoľahnúť. Slnčná energia nám dokáže poskytnúť všetko, čo od energie požadujeme, a to veľmi jednoducho, čisto a bez rizika. Stále však zostáva zdrojom energie, z ktorého momentálne využívame len malý zlomok. Aktívne môžeme túto energiu využívať pomocou slnečných kolektorov alebo fotovoltaických panelov. Tieto technológie umožňujú využívať slnečnú energiu na podporu vykurovania, výrobu elektriny alebo na zásobovanie teplou vodou. Najrozšírenejším systémom sú solárne kolektory, ktoré dokážu zachytiť až 70 % slnečného žiarenia a premeniť ho na teplo. Z hľadiska celoročnej bilancie môže dobre zostavený solárny systém ušetriť 50 až 60 % nákladov na energiu, ktorá je potrebná na prípravu teplej úžitkovej vody. Efektivita samozrejme závisí najmä od intenzity slnečného žiarenia a kvalitnej technológie.

Energetické zhodnocovanie biomasy je stále častejšie využívaným obnoviteľným zdrojom energie. Radí sa medzi obnoviteľné zdroje, pretože na regeneráciu využitých zásob je potrebný len krátky čas. Za biomasu považujeme každý nefosílny organický zdroj, ktorý obsahuje viazanú chemickú energiu, t. j. všetku vodnú a suchozemskú vegetáciu, biomasu v odpade komunálnom, poľnohospodárskom a priemyselnom. Práve drevný materiál je výbornou surovinou na výrobu alternatívnych pevných biopalív. Spaľovaním drevnej štiepky síce tiež vzniká CO₂, ale iba v množstve, ktoré absorbujú stromy pri procese fotosyntézy počas svojho rastu. Spracovaním biomasy možno vyrábať teplo, elektrinu, kombinované teplo aj elektrinu, ako aj plynne a tekuté palivá pre dopravu. Podiel biomasy na celkovej energetickej bilancii Slovenska momentálne dosahuje len 1,3 %, kým v susednom Rakúsku sa podiel bioenergie vyšplhal až na 12 % a vo Švédsku dokonca až na 16 %.

Spoločnosť Dalkia je jedným z veľkých výrobcov tepla, ktorý sa postupne orientuje na realizáciu projektov solárných panelov a projektov vykurovania biomasou, či už v spolupráci s mestskými zastupiteľstvami, za pomoci financovania z fondov EÚ, alebo vo vlastnej réžii.

Projekt solárných panelov pre bratislavskú Petržalku

Jedným z najväčších v súčasnosti realizovaných projektov je projekt aplikácie solárných panelov v Petržalke. Je to pilotný projekt, ktorý využíva obnoviteľný zdroj energie v mestskej časti Bratislava - Petržalka. Po analýze vhodnosti jednotlivých zdrojov sa Dalkia rozhodla pre využitie solárnej energie na prípravu teplej úžitkovej vody. Projekt predstavuje montáž solárných panelov vyrobených slovenskou spoločnosťou Thermosolar v Žiari nad Hronom v priemyselnom areáli ZSNP, kde je Dalkia dodávateľom energií a ďalších služieb. Na streche základnej školy v Petržalke bude umiestnených 70 solárných panelov s absorpčnou plochou 140 m². Pôvodne projekt riešil využitie solárnej energie pre školu, ale po technicko-ekonomických analýzách bola táto verzia zamietnutá. Solárny systém dokáže získať najviac energie zo slnka v lete, teda v období, keď má škola minimálne nároky na odber. Vhodnejším riešením bolo preto prepojenie solárneho systému s existujúcou technológiou pre výrobu tepla a teplej úžitkovej



vody pre obyvateľov. Energia, vyrobená solárnym systémom, bude dodávaná do 304 bytov napojených na tento okruh. Predpokladané množstvo energie vyrobené systémom sa odhaduje na 106 MWh ročne.

Dalkia uviedla do prevádzky prvý projekt vykurovania biomasou v Košiciach

Dalkia Východné Slovensko uviedla v septembri do prevádzky aj prvú kotolňu na spaľovanie biomasy na Strednej priemyselnej škole hutníckej v Košiciach. Cieľom projektu je priniesť do Košíc technológiu, ktorá naštartuje využívanie obnoviteľných zdrojov na území mesta. Kotolňa vykuruje biomasou okrem Strednej priemyselnej školy hutníckej aj internáty A. Garbana a bude dodávať teplú vodu aj do ostatných okolitých budov. Realizácia projektu prebiehala od januára do júna 2009. Jedným z cieľov projektu je aj snaha Dalkie o zníženie ceny tepla a celkových nákladov za vykurovanie. Dalkia Východné Slovensko prvýkrát uviedla do prevádzky kotolňu využívajúcu pneumatické čistenie trubkovnic od nánosov sadzí. Spoločnosť vybudovala tento projekt na základe žiadosti o prefinancovanie investície z úverových zdrojov Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky. V okolí Košíc je kotolňa na biomasu prevádzkovaná v Turni nad Bodvou, Medzeve, Štôse a v Margecanoch.

Od nového roka bude Dalkia vykurovať biomasou aj vo Vrábľoch

Mesto Vrábľa, za odbornej asistencie spoločnosti Dalkia, využilo možnosť čerpania zdrojov finančného mechanizmu Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) a Nórskeho finančného mechanizmu (NFM) na projekt využitia biomasy na výrobu tepla v meste. Projekt je spolufinancovaný mestom Vrábľa. Hlavným cieľom projektu je využiť biomasu na výrobu tepla a zníženie emisií CO₂ vo Vrábľoch s celkovým cieľom prispieť k trvalo udržateľnému rozvoju regiónu mesta. Náhrada spaľovania zemného plynu biomasou priniesie úsporu viac ako 2 000 t emisií CO₂. Postupne dôjde aj k zníženiu jednotkovej ceny tepla pre všetkých klientov v meste. Technológia spaľovania biomasy bude vlastníctvom mesta Vrábľa. Začiatok skúšobnej prevádzky je naplánovaný na december tohto roka.

Dalkia, jedna z najväčších spoločností špecializovaných na výrobu a dodávku tepla pre bytové domy aj priemyslú sféru, výrazne prispieva k rozvoju a realizácii takýchto progresívnych projektov v jednotlivých regiónoch Slovenska. Dalkia Východné Slovensko v súčasnosti realizuje pre VÚC Košice výstavbu dvoch kotolní na spaľovanie biomasy v Košickej mestskej časti Barca, pre Strednú odbornú školu veterinárnu a v mestečku Medzev pre Strednú odbornú školu Szakközépiskola. Dalkia má v súčasnosti naplánované aj ďalšie rozvojové projekty na biomasu.





Dom kultúry Vesna, Biskupická 1
Podunajské Biskupice
Tel./fax: 45 52 29 66, 0905 309 924

- Vodičský preukaz sk. B • Školenie vodičov •
- Kondičné jazdy • Platba aj na splátky • Zľava pre majiteľov karty Sphere • Zaručujeme pevné ceny •



PROFI CREDIT
 Vaše peniaze

Poskytovanie pôžičiek splatných do 36 mesiacov v stabilnej spoločnosti, ktorá pôsobí na Slovenskom trhu 9 rokov

- zamestnanci do 3000 € • živnostníci do 3650 €
- podnikatelia do 33000 € so zábezpekou • lokalita: Bratislava

V prípade záujmu nás neváhajte kontaktovať
0903/70 70 48, E-mail: nimo2@post.sk

TEPOVANIE, POŽIČOVŇA

TEPOVACÍCH STROJOV

Mobil: 0908 074 479

Majiteľom cenných papierov

Centrálny depozitár cenných papierov SR, a.s. (ďalej len CDČP) zaslal viacerým z nás faktúru, na základe ktorej sme mali povinnosť zaplatiť poplatok za vedenie cenných papierov na účte majiteľa v evidencii CDČP. Mnohokrát ide o „bezenné cenné papiere“ z Kupónovej privatizácie akcií vtedy predávaných podnikov. Či máte vedený účet majiteľa na vaše meno v CDČP, sa dozviete napr. na webovej stránke **www.cdcp.sk** v menu overenie existencie účtu majiteľa FO po zadaní rodného čísla, ale aj na vybraných pracoviskách Slovenskej pošty, v našej mestskej časti na pošte Uzbecká, oddelenie SIPO (vchod zozadu, z dvora). No a tiež v spoločnosti RM-S Market. Treba však rátať s dostatočnou časovou rezervou, pretože samotná operácia trvá 20 až 30 minút. Na našej Pošte sú pracovníčky veľmi milé, trpezlivé a ochotné. Vyzbrojte sa trpezlivosťou tiež.

Fond národného majetku SR (ďalej len FNM) ponúka možnosť majiteľom „bezenných cenných papierov“ previesť tieto na účet FNM a v tom prípade nemusíme platiť poplatok za vedenie účtu v CDČP ani v budúcnosti. Bohužiaľ, žiadne z týchto pracovísk neposkytuje informácie o aktuálnej hodnote cenných papierov, toto je na zistení a rozhodnutí každého majiteľa. Myslím, že stojí za to požiadať niektoré z uvedených pracovísk o výpis z účtu, aj keď ste neboli zatiaľ vyzvaní na úhradu poplatku a po overení ich hodnoty sa rozhodnúť o ďalšom nakladaní s nimi, či uzavrieť zmluvu o bezplatnom prevode na FNM a zrušiť účet. A ak tak urobíte do 23.12. t. r. ušetríte náklady za poplatok za vedenie spomínaného účtu.

František Dej

A-COUNT SERVICE, s.r.o., Ul. Padlých hrdinov 14,
tel./fax: 4552 6078, tel.: 4598 7207, 0903 445 855:
účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH • mzdy •
priznania • poradenstvo zdarma •

Prijmeme mužov na vykonávanie zimnej údržby
chodníkov obytného domu na Kazanskej a Podu-
najskej ulici. Informácie: 0903 464 847

ZATEPLOVANIE PANELOVÝCH BYTOVÝCH DOMOV A ICH KOMPLEXNÁ OBNOVA

KOMPLEXNÉ TECHNICKÉ RIEŠENIA

- Zateplenia fasád
- Zateplenia a hydroizolácie striech
- Výmena okien, vstupných dverí
- Rekonštrukcie schodiskových kopilitov
- Opravy balkónov, lodží

KOMPLEXNÉ SLUŽBY

- Odborné technické poradenstvo
- Inžinierske činnosti
- Poradenstvo pri príprave žiadostí na dotácie, úveru zo ŠFRB, komerčných úverov

Využite šancu získať bezúročnú pôžičku z vládneho programu pre zatepľovanie a my pre vás pripravíme žiadosť (žiadosti sa podávajú už od 01.07.2009).

TVORÍME HODNOTY



STAVBY



Lotyšská 10-16

PS STAVBY, Šamorínska 52, 821 06 Bratislava
 Tel.: 02 – 4564 0592
 Fax: 02 – 4564 0593
 info@psstavby.sk www.pstavby.sk



Vrbová 2-6

pb PB c e n t r á l

**KOMPLEX TROCH BYTOVÝCH DOMOV
V CENTRE PODUNAJSKÝCH BISKUPÍC**

6 atraktívnych mezonetových bytov s
terasami s krásnym výhľadom

výmera bytov od 102 do 120 m² + terasy
od 34 do 93 m²

ku každému bytu parkovacie státie v krytej
garáži

byty v štádiu holobytov na dokončenie
podľa želaní klienta

02 / 60 20 10 21-23
0903 / 75 57 61-3

Dodávateľ stavby a predajca OTYK, spol. s r.o.
Pernecká 37, 84104 Bratislava, Karlova Ves

DOKONČENÁ A SKOLAUDOVANÁ STAVBA



V predaji ešte 6 atraktívnych bytov s terasami

www.pbcentral.sk

www.oty.sk

predajca:



developer:



Financujúca banka:



K voľbám do orgánov samosprávneho kraja

V sobotu 14. novembra 2009 budeme voliť predsedu a poslancov Bratislavského samosprávneho kraja. Predsedu BSK budeme voliť z jedenástich kandidátov:

Ing. Vladimír BAJAN (49)

povolanie: ekonóm
nezávislý kandidát

Mgr. Róbert BEŇO (47)

povolanie: redaktor
kandidát strany Most - Híd

MUDr. Mária BERTÓKOVÁ (53)

povolanie: lekárka
kandidátka Rómskej občianskej iniciatívy

Ing. Bc. Pavol FREŠO (40)

povolanie: poslanec Národnej rady SR
kandidát SDKÚ-DS, KDH, SMK-MKP, OKS, SaS

Ing. Martin HALÁS (37)

povolanie: politik
kandidát Strany demokratickej ľavice

Ing. Juraj JANOŠOVSKÝ (56)

povolanie: technik
kandidát strany Úsvit

RSDr. Zdenko MARTON (60)

povolanie: politológ
kandidát Komunistickej strany Slovenska

Ing. arch. Jaroslav PAŠKA (55)

povolanie: poslanec Európskeho parlamentu
kandidát Slovenskej národnej strany

Ing. Peter PILINSKÝ (37)

povolanie: ekolog
kandidát Strany zelených

JUDr. Miroslav ŠIMKOVIČ (47)

povolanie: advokát
kandidát Európskej demokratickej strany

PhDr. Mgr. Branislav ZÁHRADNÍK (36)

povolanie: právnik, manažér
nezávislý kandidát

Za našu Mestskú časť Bratislava – Podunajské Biskupice budeme do Bratislavského samosprávneho kraja voliť 2 poslancov z kandidátov:

1. **Ing. Peter Adamec** (56), stavebný inžinier, Korytnická 5, Bratislava – Podunajské Biskupice (SMER-SD, ĽS-HZDS, SZS, HZD)

2. **Stanislav Baránko** (46), podnikateľ, Amurská 19, Bratislava – Podunajské Biskupice (SNS)

3. **MUDr. Mária Bertóková** (53), lekárka, Podzáhradná 5, Bratislava – Podunajské Biskupice (RIS)

4. **Ivan Blažiček** (64), dôchodca, Dudvážska 18, Bratislava – Podunajské Biskupice (KSS)

5. **Attila Csontos** (46), manažér, Hronska 28, Bratislava – Podunajské Biskupice (SDKÚ-DS, KDH, SMK-MKP, OKS)

6. **RSDr. František Dej** (61), manažér, Podunajská 11, Bratislava – Podunajské Biskupice (SMER-SD, ĽS-HZDS, SZS, HZD)

7. **Bc. Ján Duranský** (43), ekonóm, Komárovská 50, Bratislava – Podunajské Biskupice (Občianski kandidáti)

8. **Petr Faktor** (46), súkromný podnikateľ, Petöfiho 12, Bratislava – Podunajské Biskupice (Občianski kandidáti)

9. **Ing. Olívia Falanga Wurster** (37), ekonómka, Podzáhradná 86, Bratislava – Podunajské Biskupice (SDKÚ-DS, KDH, SMK-MKP, OKS)

10. **Jarmila Ferančíková** (47), administratívny pracovník, Nezvalova 54, Bratislava – Podunajské Biskupice (SNS)

11. **Ing. Martin Halás** (37), politik, Baltská 33, Bratislava – Podunajské Biskupice (SDL)

12. **Eva Holubová** (46), bankový úradník, Borekova 22, Bratislava – Podunajské Biskupice (EDS)

13. **Eugen Krajčovič** (38), obchodný riaditeľ, Popradská 4, Bratislava – Podunajské Biskupice (MOST – HÍD)

14. **PhDr. Alžbeta Ožvaldová** (48), starostka, Pšeničná 9, Bratislava – Podunajské Biskupice (MOST – HÍD)

15. **MUDr. Pavel Šubert** (62), lekár, Výtvarná 46, Bratislava – Podunajské Biskupice (EDS)

16. **Juraj Tóth** (38), súkromný podnikateľ, Ulica 8. mája č. 31, Bratislava – Podunajské Biskupice (SaS)

SMER-SD - SMER-Sociálna demokracia, ĽS-HZDS - Ľudová strana-Hnutie za demokratické Slovensko, SZS - Strana zelených na Slovensku, HZD - Hnutie za demokraciu, EDS - Európska demokratická strana, SF - Slobodné fórum, ND - Nová demokracia, SaS - Sloboda a solidarita, SNS - Slovenská národná strana, SDL - Strana demokratickej ľavice, SDKÚ-DS - Slovenská demokratická a kresťanská únia - Demokratická strana, KDH - Kresťanskodemokratické hnutie, SMK-MKP - Strana maďarskej koalície - Magyar Koalíció Pártja, OKS - Občianska konzervatívna strana, SNJ - Slovenská národná jednota, DÚS - Demokratická únia Slovenska, DS - Demokratická strana, LS - Liberálna strana, KDS - Konzervatívni demokrati Slovenska

PREHĽAD PODUJATÍ V DOMOCH KULTÚRY

Program na december 2009

Dom kultúry Vesna, Biskupická 1

1. 12.	14.30	Stretnutie starých skautov
3. 12.	17.00	MZ SDKÚ-DS
4. 12.	16.30	Stretnutie mladých skautov
7. 12.	18.00	MO MS
9. 12.	17.00	SMER - SD
11., 18. 12.	16.30	Stretnutie mladých skautov

Dom kultúry Vetvár, Biskupická 15

5. 12.	10.00	Ondrejský jarmok
5. 12.	15.00	Pride k nám Mikuláš (prieštrasto pri Pošte na Uzbeckej ul.)
31. 12.	19.00	IV. rodinný Silvester farského úradu

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št	16.00	Tanečno športové štúdio M + M
------------	-------	-------------------------------

K blahoslavennej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých čitateľov blahoslavennej Zdenky na svätú omšu v nemocničnom kostole Svätého kríža, v Bratislave - Podunajských Biskupiciach.

V pondelok 30. novembra 2009 o 16.00 hodine bude sv. omšu celebroidať ThLic. Jozef Vadkerti, farár vo farnosti Podunajské Biskupice.

Páter Frank MSC, rektor kostola Sv. kríža
a Milosrdné sestry Svätého kríža

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice • Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, www.biskupice.sk • Šéfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • Redakčná rada: PaedDr. Beata Biksadská, Olga Goljanová, Alžbeta Jančulová, Izabella Jégh, Jaroslav Rukavica • Redakcia: Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, tel.: 45 24 80 24, e-mail: kostka@in.slovanet.sk • Inzercia a reklama: tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, cm²/0,73 € (22,- Sk) • Tlač: IRIS, Vydavateľstvo a tlač, s.r.o., tel. 031/560 33 77 Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov. • Uzavierka vždy 28. v mesiaci. Nepredajné.